

CELEBRATING THE LIFE OF

*Alberto Gonzalez*



SEPTEMBER 17, 1928 - SEPTEMBER 23, 2012

MEMORIAL PLAN KENDALL  
SEPTEMBER 28TH, 2012

## THE CELEBRATION OF A LIFE

**Collect:** O God, whose mercies cannot be numbered: Accept our prayers on behalf of your servant, Alberto, and grant him an entrance into the land of light and joy, in the fellowship of your saints; through Jesus Christ our Lord, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, now and forever. Amen.

### Wisdom 3:1-5, 9

The souls of the righteous are in the hand of God, and no torment will ever touch them. In the eyes of the foolish they seemed to have died, and their departure was thought to be an affliction, and their going from us to be their destruction; but they are at peace. For though in the sight of men they were punished, their hope is full of immortality. Having been disciplined a little, they will receive great good, because God tested them and found them worthy of himself. Those who trust in him will understand truth, and the faithful will abide with him in love, because grace and mercy are upon his elect, and he watches over his holy ones.

### Romans 8:14-19, 34-35, 37-39

All who are led by the Spirit of God are sons of God. For you did not receive the spirit of slavery to fall back into fear, but you have received the spirit of sonship. When we cry, "Abba! Father!" it is the Spirit himself bearing witness with our spirit that we are children of God, and if children, then heirs, heirs of God and fellow heirs with Christ, provided we suffer with him in order that we may also be glorified with him. I consider that the sufferings of this present time are not worth comparing with the glory that is to be revealed to us. For the creation waits with eager longing for the revealing of the sons of God. Who is to condemn? Is it Christ Jesus, who died, yes, who was raised from the dead, who is at the right hand of God, who indeed intercedes for us? Who shall separate us from the love of Christ? Shall tribulation, or distress, or persecution, or famine, or nakedness, or peril, or sword? No, in all these things we are more than conquerors through him who loved us. For I am sure that neither death, nor life, nor angels, nor principalities, nor things present, nor things to come, nor powers, nor height, nor depth, nor anything else in all creation, will be able to separate us from the love of God in Christ Jesus our Lord.

### The Prayers

Lord, you consoled Martha and Mary in their distress; draw near to us who mourn for Alberto, and dry the tears of those who weep.

## LA CELEBRACIÓN DE UNA VIDA

**Colecta:** Oh Dios, cuyas misericordias no pueden ser enumeradas: Acepta nuestras plegarias en favor de tu siervo Alberto, y concédele entrada en la tierra de luz y gozo en la comunión de tus santos; por Jesucristo nuestro Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y por siempre. Amen.

### Wisdom (Sabiduría) 3:1-5, 9

Las almas de los buenos están en las manos de Dios, y el tormento no las alcanzará. Los insensatos creen que los buenos están muertos; consideran su muerte como una desgracia, y como una calamidad el haberse alejado de nosotros. Pero los buenos están en paz: aunque a los ojos de los hombres parecían castigados, abrigaban la esperanza de no tener que morir. Después de sufrir pequeños castigos, recibirán grandes beneficios, porque Dios los puso a prueba y los halló dignos de él. Los que confían en el Señor comprenderán la verdad, y los fieles permanecerán a su lado con amor, pues Dios es bueno y favorece a sus elegidos.

### Romans 8:14-19, 34-35, 37-39

Todos los que son guiados por el Espíritu de Dios, son hijos de Dios. Pues ustedes no han recibido un espíritu de esclavitud que los lleve otra vez a tener miedo, sino el Espíritu que los hace hijos de Dios. Por este Espíritu nos dirigimos a Dios, diciendo: «¡Abbá! ¡Padre!» Y este mismo Espíritu se une a nuestro espíritu para dar testimonio de que ya somos hijos de Dios. Y puesto que somos sus hijos, también tendremos parte en la herencia que Dios nos ha prometido, la cual compartiremos con Cristo, puesto que sufrimos con él para estar también con él en su gloria. Considero que los sufrimientos del tiempo presente no son nada si los comparamos con la gloria que habremos de ver después. La creación espera con gran impaciencia el momento en que se manifieste claramente que somos hijos de Dios. ¿Quién podrá condenarlos? Cristo Jesús es quien murió; todavía más, quien resucitó y está a la derecha de Dios, rogando por nosotros. ¿Quién nos podrá separar del amor de Cristo? ¿El sufrimiento, o las dificultades, o la persecución, o el hambre, o la falta de ropa, o el peligro, o la muerte violenta? Pero en todo esto salimos más que vencedores por medio de aquel que nos amó. Estoy convencido de que nada podrá separarnos del amor de Dios: ni la muerte, ni la vida, ni los ángeles, ni los poderes y fuerzas espirituales, ni lo presente, ni lo futuro, ni lo más alto, ni lo más profundo, ni ninguna otra de las cosas creadas por Dios. ¡Nada podrá separarnos del amor que Dios nos ha mostrado

**HEAR US, LORD.**

You wept at the grave of Lazarus, your friend; comfort us in our sorrow.

**HEAR US, LORD.**

You raised the dead to life; give to our brother eternal life.

**HEAR US, LORD.**

You promised paradise to the thief who repented; bring our brother to the joys of heaven.

**HEAR US, LORD.**

Our brother was washed in Baptism and anointed with the Holy Spirit; give her fellowship with all your saints.

**HEAR US, LORD.**

Comfort us in our sorrows at the death of our brother; let our faith be our consolation, and eternal life our hope.

**HEAR US, LORD.**

#### **The Commendation**

Give rest, O Christ, to your servant with your saints,  
**WHERE SORROW AND PAIN ARE NO MORE, NEITHER SIGHING, BUT LIFE EVERLASTING.**

You only are immortal, the creator and maker of mankind; and we are mortal, formed of the earth, and to earth shall we return. For so did you ordain when you created me, saying, "You are dust, and to dust you shall return." All of us go down to the dust; yet even at the grave we make our song: Alleluia, alleluia, alleluia.

**GIVE REST, O CHRIST, TO YOUR SERVANT WITH YOUR SAINTS, WHERE SORROW AND PAIN ARE NO MORE, NEITHER SIGHING, BUT LIFE EVERLASTING.**

Into your hands, O merciful Savior, we commend your servant Alberto. Acknowledge, we humbly beseech you, a sheep of your own fold, a lamb of your own flock, a sinner of your own redeeming. Receive him into the arms of your mercy, into the blessed rest of everlasting peace, and into the glorious company of the saints in light. AMEN.

#### **The Blessing**

en Cristo Jesús nuestro Señor!

#### **Las Oraciones**

Señor, tu consolaste a Marta y a María en su aflicción; acércale a nosotros que lamentamos la muerte de Alberto y enjuga las lagrimas de los que lloran  
**ESCÚCHANOS, SEÑOR**

Tu lloraste ante la tumba de Lázaro, tu amigo; consuélanos en nuestro pesar.  
**ESCÚCHANOS, SEÑOR.**

Tu levantaste los muertos a la vida; concede a nuestro hermano la vida eterna.  
**ESCÚCHANOS, SEÑOR.**

Tu prometiste el paraíso al ladrón penitente; lleva a nuestro hermano al gozo del cielo.  
**ESCÚCHANOS, SEÑOR.**

Nuestro hermano fue lavado en el Bautismo y ungido con el Espíritu Santo concédele comunión con todos tus santos.

**ESCÚCHANOS, SEÑOR.**

Confórtanos en la tristeza por la muerte de nuestro hermano, que la fe sea nuestro consuelo y la vida eterna nuestra esperanza.  
**ESCÚCHANOS, SEÑOR.**

#### **Comendatoria**

Concede descanso, oh Cristo, a tu siervo con tus santos,  
**DONDE YA NO HAY LLANTO NI DOLOR NI SUSPIRO, SINO VIDA ETERNA.**

Sólo tú eres inmortal, creador y hacedor de la humanidad; y nosotros somos mortales, formados de tierra, y a la tierra hemos de volver. Por eso, cuando me creaste, tu dijiste: "Polvo eres y al polvo volverás". Todos nosotros descendemos al polvo; sin embargo, aun en la tumba elevamos nuestro canto: Aleluya, aleluya, aleluya.

**CONCEDE DESCANSO, OH CRISTO, A TU SIERVO CON TUS SANTOS, DONDE YA NO HAY LLANTO NI DOLOR NI SUSPIRO, SINO VIDA ETERNA.**

En tus manos, o misericordioso Salvador, encomendamos a tu siervo Alberto. Reconoce, te suplicamos humildemente, a una oveja de tu propio rebaño, a un pecador que tú has redimido. Recíbelo en los brazos de tu misericordia, en el bendito descanso de la paz eterna y en la gloriosa comunión de los santos en luz. AMEN

#### **La Bendición**

## **Trinity Cathedral**

464 NE 16<sup>th</sup> Street e-mail: [office@trinitymiami.org](mailto:office@trinitymiami.org)  
Miami, FL 33132-1222 [www.trinitymiami.org](http://www.trinitymiami.org)

tel: (305) 374-3372  
fax: (305) 373-6155